

www.idwpublishing.com • $3.99

00411

8 27714 13719 4

UNKNOWN FANSUB
Division MGS



METAL GEAR SOLID® 4

GUNS OF THE PATRIOTS

TACTICAL ESPIONAGE ACTION

EDICION

SHAMAN

TRADUCCION



CREDITOS Y EXTRAS







Artwork by
Ashley Wood

Written by
Kris Oprisko

Lettered by
Robbie Robbins

Edited by
Chris Ryall





KONAMI

Special thanks to Hideo Kojima, Scott Dolph, and the entire Metal Gear Solid team at Konami.

TACTICAL ESPIONAGE ACTION

METAL GEAR SOLID®





Artwork by
Ashley Wood

Written by
Kris Oprisko

Lettered by
Robbie Robbins

Edited by
Chris Ryall

IDW Publishing is:
Ted Adams, Publisher
Chris Ryall, Editor-in-Chief
Robbie Robbins, Design Director
Kris Oprisko, Vice President
Alex Garner, Art Director
Cindy Chapman, Operations Manager
Beau Smith, Sales & Marketing
Tom B. Long, Designer
Chance Boren, Editorial Assistant
Jeremy Corps, Editorial Assistant
Yumiko Miyano, Business Development
Rick Privman, Business Development



KONAMI

Special thanks to Hideo Kojima, Scott Dolph, and the entire Metal Gear Solid team at Konami.

Metal Gear Solid® #4. December 2004. FIRST PRINTING.


ESPERA!


ES TAN RAPIDO!
APARENTEMENTE TAMPOCO ESTA INTERESADO EN ANDAR ALREDE-DOR.



QUIEN RAYOS?
UUUUGGH...
BAKER... PUEDES HABLAR?
QUIEN ERES?
NO SOY UNO DE ELLOS.
OH, YA ENTIENDO. JIM TE ENVIO. ERES DEL PENTAGONO.
EL JEFE DARPA ME DIJO QUE EL TIENE SU CODIGO DE DETONACION, QUE HAY DE TI?


Y..YO HABLE.
QUE? AHORA LOS TERRORISTAS TIENEN AMBOS CODIGOS. ELLOS PUEDEN LANZAR EN CUALQUIER MOMENTO.
"NO ES COMO SI NO PELEARA. YO PUDE RESISTIR LAS PRUEBAS MENTALES DE PSYCHO MANTIS."
"NO PUDO LEERTE? POR QUÉ NO"?
IMPLANTES QUIRURJICOS EN MI CEREBRO. TODO EL QUE CONOCE CODIGOS LOS TIENEN.
INCLUSO EL JEFE DARPA?
POR SUPUESTO.
PERO ANDERSON DIJO QUE MANTIS OBTUVO SU CODIGO LEYENDO SU MENTE.


COMO
OBTUVIERON
TU CODIGO?
TOSE NUNCA TUVE NINGUN ENTRENA-MIENTO SOBRE *TOSE**TOSE* COMO RESISTIR LA TORTURA.
COMO SEA. LOS TERRORISTAS AHORA TIENEN AMBOS CODIGOS, TODAVIA CON-SERVAS LAS TARJETAS DEL CODIGO DE DETONA-CION?
NO, YA NO MAS...
LE DI LA LLAVE A UNA MUJER SOLDADO. ESPERO QUE ESTE BIEN.
ESTOY SEGURO DE QUE LO ESTÁ. ESTA VERDE... PERO ES DURA COMO ELLOS VIENEN.
DIME... SI LAS TARJE-TAS NO FUNCIONARAN, HAY OTRA MANERA DE PREVENIR EL LANZAMIENTO DEL MISIL?
NECESITAS ENCONTRAR A HAL EMMERICH, EL ES EL LIDER DEL PROYECTO METAL GEAR REX.


"SI HAY ALGUIEN QUE PUEDE SABER COMO DETENER EL LANZAMIENTO DE METAL GEAR, ES EL"
"PROBABLEMENTE SE ENCUENTRA EN EL EDIFICIO DE ALMACENAMIENTO DE CABEZAS NUCLEARES."
"HAY UNA COSA QUE AUN NO ENTIENDO... PORQUE REVIVIERON EL PROYECTO METAL GEAR?.
"PORQUE NOSOTROS VIVIMOS EN UNA ERA DONDE CUALQUIER PAIS PEQUEÑO PUEDE TENER UN PROGRAMA DE ARMAS NUCLEARES."
COMO VES, COMPLETAR EL DESARMENTO NUCLEAR ES UNA IMPOSIBILIDAD,
PARA MANTENER NUESTRA POLÍTICA DE DISUACIÓN, NECESITAMOS UN ARMA PODEROSA
QUE LOCURA...
ESTO ES POR LO QUE VINISTE, VERDAD? EL DISCO OPTICO?


AQUÍ ESTA TODO... LA ÚNICA COPIA QUE QUEDA DE LA RECOLECCION DE DATOS DEL EJERCICIO METAL GEAR REX.
YO NO SE QUE ESTAS...
YO SE QUE FUISTE ENVIADO PARA OBTENER ESTO. ASEGURATE DE REPORTAR ESTO CON JIM... TU JEFE.
MIRA, YO TENGO MIS ORDENES DEL CORONEL CAMPBELL Y...
ESCUCHA, TIENES QUE DETENERLOS, SI ESTO SE HACE PUBLICO, MI COMPAÑIA Y YO ESTAREMOS... ACABADOS.
PORQUE? ACASO METAL GEAR NO USA TECNOLOGIA YA EXISTENTE.
METAL GEAR LO HACE EL MISMO, PERO... "KOF KOF KOF"


AAAARGH!
ESOS BASTARDOS... DEL PENTAGONO... FUERON Y LO HICIERON...
DE QUE ESTAS HABLANDO?
ELLOS... ELLOS SOLO ESTAN USANDOTE PARA ...
AAAAAAAAAGH!!
AARRRGGHHH


CORONEL, ESTA ESCUCHANDO?! AHORA EL TAMBIEN ESTA MUERTO!
NO TENGO IDEA DE LO QUE PUDO HABER PASADO.
NO ME MIENTA!
PARECIÓ COMO OTRO ATAQUE AL CORAZÓN, PERO NO PODREMOS DETERMINAR SIN UNA AUTOPSIA.
SNAKE, QUIERO QUE TU Y MERYL TRABAJEN JUNTOS.
PUEDO CONFIAR EN ELLA?
MAS DE LO QUE PUEDAS CONFIAR EN MI.


HOLA, PUEDES ESCUCHARME? TU ERES MERYL, LA SOBRINA DEL CO-RONEL, CORRECTO?
Y QUIEN ERES TU?
ALGUNAS PER-SONAS ME LLAMAN SOLID SNAKE
EL LEGENDARIO SOLID SNAKE?... SIENTO LO DE ANTES YO NO ESTABA SEGURA DE SI ERAS UNO DE LOS CHICOS MALOS.
B2
QUE ES ESTE LUGAR? NO CREO QUE SEA UNA BASE DE DESMANTELACION DE ARMAS NUCLEAR...
CHICO. NADIE TE HA DICHO NADA?
ESTE LUGAR REALMENTE NO ES PARA DESMANTELAR ARMAS NUCLEAR--PERTECENE Y ES OPERADO POR UNA COR-PORACION FALSA DE ARMS-TECH.
ES UNA BASE CIVIL?


CORRECTO, PARA EL DESARROLLO DE METAL GEAR, ESTE TUVO QUE SER EL EXAMEN FINAL ANTES DE LA ADOPCIÓN FORMAL DEL PROGRAMA.
HUMMM... SUENA MUY SOSPECHOSO...
CONOCES A LA PERSONA QUE DISEÑO METAL GEAR-- DR. EMMERICH?
SI, EL DEBERIA ESTAR EN EL LABORATORIO DE INVESTIGACION DEL EDIFICIO DE ALMACENAMIENTO DE CABEZAS NUCLEARES AL NORTE.
ENTENDIDO, SI NO PODEMOS DESACTIVAR EL CODIGO DE DETONACION A TIEMPO, NECESITO PREGUNTARLE COMO DESTRUIR METAL GEAR.
PLANEAS ENFRENTARTE A ESA COSA POR TI MISMO?
NO SERIA LA PRIMERA VEZ...
BIEN, TENGO QUE SALVAR AL DOCTOR, TU DEBERIAS IR...
YO VOY CONTIGO...





DE NINGUNA MANERA. AUN ESTAS MUY VERDE. POR AHORA SOLO PIENSA COMO MANTENERTE VIVA... Y MANTENTE FUERA DE MI CAMINO.
ERES UN BASTARDO, JUSTO COMO DIJO MI TIO.
OK, SNAKE... SERE UNA BUENA CHICA. TE ABRIRE LA PUERTA DE CARGA DEL HANGAR DE TANQUES PARA FACILITAR TU CAMINO.
BIEN. NOS ENCONTRARE-MOS DESPUES DE QUE ENCUENTRE A EMME-RICH. TEN EL CODIGO DE DETONACION HASTA ENTONCES.
cargo door


PACIENCIA PEQUEÑA. SE QUE TU HAMBRE ES GRANDIOSA...

PRONTO, MUY PRONTO, ESTARAS SATISFECHA.

AH.

VEZ? NUESTRO ENEMIGO SE APROXIMA INCLUSO AHORA.


VEN, PEQUEÑA, HAY POCO TIEMPO.
EL JEFE DIJO QUE ES UN PELEADOR FORMIDABLE, PERO EL TODAVIA NO MUES-TRA SU CARA.


cargo door
CLIK
OK, PUERTA DE CARGA ABIERTA.
GRACIAS, DONDE ESTAS?
DONDE PUEDO VERTE. OK, NO TE PREOCUPES ESTOY DISFRAZADA CON UN UNIFORME ENEMIGO.


TEN CUIDADO... ESTA EQUIPADO CON SENSORES INFRARROJOS. SI UN INTRUSO ES DETECTADO, SALDRA GAS. NOS ENCONTRAREMOS EN EL ALMACEN.
ESPERA! DIJISTE QUE ESTARIAS FUERA DE ESTO!
CAMBIE DE IDEA.
WHRRRRRRR


VE AL NORTE DESDE AQUI. IRÉ ADELANTE Y ESPERARÉ POR TI.
MERYL... NO HAGAS NADA ESTUPIDO.
BEEP-BEEP BEEP-BEEP
QUE DEMO.. UNA TRANSMISION ININTERRUMPIDA?
SNAKE... SE CUIDADOSO ALREDEDOR HAY MINAS CLAYMORE. ASEGURATE DE USAR UN DETECTOR DE MINAS O TU MISION ACABARA RAPIDO.
QUIEN ERES?
UNO DE TUS FANS. SOLO LLAMAME "GARGANTA PROFUNDA."
SE HA IDO... QUIEN QUIERA QUE "EL" FUERA. BUENA INFORMACION, TODO EL LUGAR LLENO DE MINAS CLAYMORE.


RUMMBLE


ESTE ES TERRITORIO DE RAVEN--LAS SERPIENTES NO PUEDEN ESTAR EN ALASKA. NO TE DEJARÉ PASAR.
BOOM
AARGHHH!
HA HA HA! ASI ES-- DEBERÍAS ARRASTRARTE EN EL SUELO COMO LA SERPIENTE QUE ERES!
HA HA HA HA HA HA HA HA


MATEN LA GUARDIA CON LA AMETRALLADORA.
PERO DEJAME MATARLO A MI!
BOOM
ESO ES, SNAKE. CERCA, CERCA...
TARGET RANGE 120m
ELEVATION 16%
>>>>> LOADING <<<
TE TENGO!!


KABOOM
HA HA HA HA HA!
CONTINUARA...